



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
8 August 2002
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 52-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 15 марта 2002 года, в 17 ч. 00 м.

Председатель: г-н Эффа-Апентенг (Гана)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Мселле

Содержание

Пункт 121 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций
(*продолжение*)

Предлагаемые положения, регулирующие статус, основные права и обязанности должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата и экспертов в командировках, и положения, регулирующие статус, основные права и обязанности Генерального секретаря
(*продолжение*)

Пункт 122 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов (*продолжение*)

Строительство служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки (*продолжение*)

Комплексная система управленческой информации (*продолжение*)

Пункт 123 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (*продолжение*)

Смета расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаются в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Использование ассигнований для финансирования специальных политических миссий по разделу 3 «Политические вопросы»

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/56/L.84/Rev.1 о всеобъемлющем осуществлении решений и последующих мерах по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (продолжение)

Заседание открывается в 17 ч. 35 м.

Пункт 121 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение)

Предлагаемые положения, регулирующие статус, основные права и обязанности должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата и экспертов в командировках, и положения, регулирующие статус, основные права и обязанности Генерального секретаря (продолжение) (A/C.5/56/L.45)

Проект резолюции A/C.5/56/L.45

1. **Г-н Опп** (Канада), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/56/L.45.
2. *Проект резолюции A/C.5/56/L.45 принимается.*

Пункт 122 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов (продолжение)

Строительство служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки (продолжение) (A/C.5/56/L.43)

Проект резолюции A/C.5/56/L.43

3. **Г-н Винс** (Уругвай), докладчик, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/56/L.43.
4. *Проект резолюции A/C.5/56/L.43 принимается.*

Комплексная система управленческой информации (продолжение) (A/C.5/56/L.46)

Проект резолюции A/C.5/56/L.46

5. **Г-н Ленефорс** (Швеция) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/56/L.46 от имени Председателя.
6. *Проект резолюции A/C.5/56/L.46 принимается.*

Пункт 123 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (продолжение)

Смета расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности (продолжение) (A/C.5/56/L.48)

Проект резолюции A/C.5/56/L.48

7. **Г-н Бхаттаран** (Непал), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/56/L.48.
8. *Проект резолюции A/C.5/56/L.48 принимается.*

Использование ассигнований для финансирования специальных политических миссий по разделу 3 «Политические вопросы» (A/C.5/56/39)

9. **Председатель** обращает внимание на записку Генерального секретаря об использовании ассигнований для финансирования специальных политических миссий по разделу 3 «Политические вопросы» (A/C.5/56/39).

10. С учетом принятия проекта резолюции A/C.5/56/L.48 он будет считать, что Комитет желает принять к сведению, что при ассигнованиях в размере 98 338 700 долл. США на специальные политические миссии на период 2002–2003 годов сохраняется нераспределенный остаток в размере 34 303 300 долл. США.

11. *Предложение принимается.*

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.5/56/L.84/Rev.1 о всеобъемлющем осуществлении решений и последующих мерах по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (продолжение) (A/56/869; A/C.5/56/38; A/C.5/56/L.49)

Проект решения A/C.5/56/L.49

12. **Председатель** напоминает о том, что Комитет приступил к рассмотрению последствий для бюджета по программам проекта резолюции A/C.5/56/L.84/Rev.1 на 50-м заседании и постановил перенести рассмотрение данного вопроса на неофициальные консультации. На 51-м заседании, однако, представитель Кубы в своем качестве координатора Группы 77 и Китая по вопросам Пятого комитета внесла на рассмотрение проект решения A/C.5/56/L.49.

13. **Г-н Кендаль** (Аргентина), выступая в качестве координатора неофициальных консультаций, сообщает, что прийти к консенсусу в отношении текста по вопросу о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.5/56/L.84/Rev.1 не удалось.

14. **Г-жа Силот Браво** (Куба), выступая в качестве координатора Группы 77 и Китая по вопросам Пятого комитета, настоятельно призывает Комитет принять решение по находящемуся на его рассмотрении проекту решения.

15. **Г-н Сото Гурпидэ** (Испания), выступая от имени Европейского союза, просит сделать небольшой перерыв в работе заседания, чтобы его делегация могла доработать текст поправки к проекту решения.

16. **Председатель** отмечает, что Секретариат не имеет возможности обеспечить конференционное обслуживание после 18 ч. 10 м.

17. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) выражает сомнение в том, что обеспечить конференционное обслуживание действительно невозможно. Скорее тут имеет место попытка заставить делегации выполнять все прихоти Секретариата. Все это подозрительно. В любом случае, мириться с тем, что Комитет вынуждают либо завершить работу в 18 ч. 10 м., либо продолжать работу без устного перевода, нельзя.

18. **Г-жа Силот Браво** (Куба), выступая в качестве координатора Группы 77 и Китая по вопросам Пятого комитета, выражает надежду на то, что конференционное обслуживание Комитета будет обеспечиваться до тех пор, пока он не завершит свою работу.

19. **Председатель** говорит, что высказанные замечания были учтены.

Заседание прерывается в 17 ч. 55 м. и возобновляется в 18 ч. 00 м.

20. **Г-н Сото Гурпидэ** (Испания), выступая от имени Европейского союза, предлагает после формулировки «одобряет рекомендации Консультативного комитета», которая начинается на предпоследней строке первого пункта, включить слова «при условии соблюдения положений, изложенных в настоящем решении», и в начале подпункта (а) добавить фразу:

«постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее не утверждать ассигнования, испрашиваемые на покрытие расходов, связанных с проведением региональных совещаний, о которых говорится в пункте 3(а)(i) и 3(с) документа A/C.5/56/38, и не утверждать соответствующие изменения, которые предлагается внести в описательную часть раздела 22, и».

21. Он отмечает, что, если эта поправка будет принята, указанные в проекте резолюции суммы будут необходимо пересмотреть.

22. **Г-н Кеннеди** (Соединенные Штаты Америки) предлагает в первой строке подпункта (b) после слов «рекомендует Генеральной Ассамблее уполномочить» добавить фразу «при условии соблюдения положений подпункта (с) ниже» и включить новый подпункт следующего содержания:

«с) постановляет отложить рассмотрение этого пункта до представления Управлением служб внутреннего надзора доклада об обзоре бюджетной и управленческой практики Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, просьба о проведении которого содержится в резолюции 56/253 Генеральной Ассамблеи».

23. **Г-жа Силот Браво** (Куба), выступая в качестве координатора Группы 77 и Китая по вопросам Пятого комитета, говорит, что, хотя ее делегация не возражает против поправки, предложенной представителем Испании, она не может поддержать предложение Соединенных Штатов, которое даже не было рассмотрено на неофициальных консультациях. Ее делегация будет вынуждена обратиться с просьбой о проведении отдельного заносимого в

отчет о заседании голосования по этой поправке, если представитель Соединенных Штатов будет настаивать на ее включении в проект решения.

24. **Г-н Кеннеди** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, насколько он понимает, решения в Комитете принимаются консенсусом. Из-за нехватки времени голосование по проекту решения следует отложить, чтобы обсудить проект решения более подробно.

25. **Г-н Кумало** (Южная Африка) говорит, что ему, как представителю страны, принимавшей Всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, известно, что вопросы, которые обсуждались на этой конференции, являются весьма щекотливыми для многих делегаций. Он благодарит делегацию Испании за представленную поправку, которая была предложена в конструктивном духе в целях поиска путей выхода из тупика; поправка Соединенных Штатов, напротив, стала неожиданностью. Комитету следует безотлагательно принять решение по проекту решения, даже если для этого потребуются провести заносимое в отчет о заседании голосование. Его делегация проявила большую гибкость, и он выражает сожаление по поводу того, что прийти к консенсусу так и не удалось.

26. **Г-н Кеннеди** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в интересах согласия его делегация снимает свою поправку.

27. *Проект решения A/C.5/56/L.49 с устными поправками принимается.*

28. **Г-н Кеннеди** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация хотела бы, чтобы ее не рассматривали в качестве стороны, присоединившейся к консенсусу по данному проекту решения, в силу причин, которые она изложила в своем заявлении в Третьем комитете по проекту резолюции A/C.3/56/L.84/Rev.1.

29. **Г-н Адам** (Израиль) говорит, что его делегация также не хотела бы, чтобы ее рассматривали в качестве стороны, присоединившейся к консенсусу. Ее решение обращаться с просьбой о проведении голосования по данному проекту решения никоим образом не отражается на ее мнениях, изложенных в Третьем комитете, где она проголосовала против проекта резолюции A/C.3/56/L.84/Rev.1.

30. **Г-н Опп** (Канада) говорит, что его делегация не поддерживает любые — прямые или косвенные — ссылки на положение на Ближнем Востоке в Дурбанской декларации и Программе действий. Она также хотела бы отмежеваться от любых формулировок в проекте резолюции A/C.3/56/L.84/Rev.1, которые могут быть истолкованы как поддержка, одобрение или поощрение осуществления положений Декларации и Программы действий, — документов, которые Канада не поддержала. Соответственно, она не может поддерживать и любое решение, которое может быть истолковано как одобрение этих документов в целом. В то же время она считает, что в этих документах содержатся ценные формулировки и намечены важные стратегии борьбы с расизмом. В этой связи Канада приняла решение не обращаться с просьбой о проведении голосования по проекту решения, а, вместо этого, заявить о том, что она не поддерживает консенсус.

31. **Г-жа Силот Браво** (Куба) выражает удовлетворение по поводу того, что стремление к единогласию одержало верх. Решения Конференции в Дурбане имеют важное значение для всей Организации.

32. **Г-жа Буканан** (Новая Зеландия) говорит, что ее делегация с удовлетворением присоединилась к консенсусу по проекту решения и поддержала предложение о выделении ресурсов для осуществления Дурбанской программы действий. Она хотела бы, однако, напомнить о том, что Новая Зеландия, наряду с Австралией, была лишена возможности принять участие в региональном совещании по подготовке конференции в Дурбане для стран Азии и Тихого океана. Обычно право участвовать в подобных региональных мероприятиях предоставляется членам региональных комиссий — для Новой Зеландии это Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана. Если Антидискриминационная группа будет в дальнейшем продолжать заниматься организацией региональных совещаний, ей следует иметь в виду, что независимо от источников финансирования состав участвующих государств-членов должен отражать членский состав региональных комиссий.

33. **Г-н Фокс** (Австралия) говорит, что Австралия решительно выступает против расизма во всех его проявлениях и что она обязуется вести решительную борьбу на национальном и международном

уровнях с этим негативным явлением. Вместе с тем замечания, которые его делегация сделала в Дурбане, сказываются на ее позиции относительно стратегии осуществления Дурбанской декларации и Программы действий международным сообществом. Его делегация заявила в Третьем комитете, что она не может поддержать любой текст, выражающий безоговорочное одобрение решений Конференции в Дурбане. Очевидно, что она также не может поддержать предложение о выделении ресурсов для полного осуществления этих решений.

34. Австралия, которая была лишена возможности принять участие в подготовке конференции в Дурбане, согласна с тем, что средства, испрашенные для покрытия расходов, связанных с проведением последующих региональных совещаний, которые она не считает санкционированными, выделять не следует. Его делегация выражает озабоченность по поводу дублирования институтов в области борьбы с расизмом, поскольку должность специального докладчика по расизму уже существует. С учетом этих соображений, Австралия желает, чтобы ее не рассматривали в качестве стороны, поддерживающей консенсус в отношении только что принятого проекта решения.

Заседание закрывается в 18 ч. 15 м.